

## **SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS**

OTTAWA, 2011-10-31. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EDT ON THURSDAY, NOVEMBER 3, 2011. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

## **COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION**

OTTAWA, 2011-10-31. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 3 NOVEMBRE 2011, À 9 H 45 HAE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: [comments-commentaires@scc-csc.gc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.gc.ca)

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

[http://scc.lexum.org/en/news\\_release/2011/11-10-31.2a/11-10-31.2a.html](http://scc.lexum.org/en/news_release/2011/11-10-31.2a/11-10-31.2a.html)

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

[http://scc.lexum.org/fr/news\\_release/2011/11-10-31.2a/11-10-31.2a.html](http://scc.lexum.org/fr/news_release/2011/11-10-31.2a/11-10-31.2a.html)

1. *Peter Martin et al. v. Leo Lavigne et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34246)
2. *Mohammad Zubair Sheikh et al. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Civil) (By Leave) (34330)
3. *Attorney General of Canada on behalf of the United States of America v. Abdullah Khadr* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (34357)
4. *C.B. Powell Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34311)
5. *David Mark Black v. Her Majesty the Queen* (N.B.) (Criminal) (By Leave) (34274)

6. *Nell Toussaint v. Minister of Citizenship and Immigration* (F.C.) (Civil) (By Leave) (34336)
7. *Toyota Canada Inc. et al. v. Michael Steele et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (34242)
8. *Camping Granby Inc. v. Ville de Granby* (Qc) (Civile) (Autorisation) (34338)

**34246 Peter Martin, Meah Martin v. Leo Lavigne, Andrew Neufeld**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Torts — Nuisance — Defamation — Defence of qualified privilege — Should a strata council member who fails to comply with the statutory requirements of the governing statute in dealing with strata business be entitled to benefit from the *common law* defence of qualified privilege? — Should the law of nuisance recognize malicious intent as a factor that is relevant to determining the reasonableness of a person's interference with another's use and enjoyment of their property?

The applicants owed a ground floor residential strata unit. The respondents were members of the strata council. The applicants had made complaints about the strata council's financial mismanagement. After these complaints, the applicants alleged that the respondent Mr. Leo Lavigne walked past their window on a public walkway several times over the course of one year and stared at them in an intimidating manner. The applicants alleged that this conduct constituted nuisance. After they complained to strata council about Lavigne's behaviour, the council president, Mr. Andrew Neufeld, after a meeting to discuss the issue, distributed a newsletter to all strata owners informing them about the dispute with the applicants and the necessity of filing a police complaint against them. The applicants alleged that the headline constituted defamation. Each of the respondents denied the claims and Mr. Neufeld asserted the alternative defence of qualified privilege to the claim in defamation

<p>August 17, 2010 Supreme Court of British Columbia (Burnyeat J.)</p>	<p>Action for damages for nuisance and defamation dismissed</p>
<p>March 8, 2011 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Huddart, Low and Smith JJ.A.)</p>	<p>Appeal dismissed</p>
<p>May 9, 2011 Supreme Court of Canada</p>	<p>Application for leave to appeal filed</p>

**34246 Peter Martin, Meah Martin c. Leo Lavigne, Andrew Neufeld**  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Responsabilité délictuelle — Nuisance — Diffamation — Défense d'immunité relative — Le membre d'un syndicat de copropriétaires qui ne respecte pas les exigences de la loi habilitante lorsqu'il traite une affaire liée à la copropriété devrait-il avoir le droit de bénéficier de la défense d'immunité relative prévue par la *common law*? — Le droit de la nuisance devrait-il reconnaître la malveillance comme facteur pertinent pour déterminer la raisonnable des troubles de jouissance du bien d'autrui?

Les demandeurs étaient propriétaires d'une unité de copropriété résidentielle située au rez-de-chaussée. Les demandeurs avaient porté des plaintes de mauvaise gestion financière contre le syndicat des copropriétaires. Les demandeurs ont allégué qu'à la suite de ces plaintes, l'intimé M. Leo Lavigne était passé à pied dans une allée

publique devant leur fenêtre à plusieurs reprises pendant l'année et qu'il les avait dévisagés de façon intimidante. Les demandeurs ont allégué que ce comportement constituait une nuisance. Après qu'ils eurent porté plainte au syndicat des copropriétaires au sujet du comportement de M. Lavigne, le président du syndicat, M. Andrew Neufeld, après une réunion pour discuter la question, a distribué un bulletin à tous les copropriétaires les informant du différend avec les demandeurs et de la nécessité de porter plainte à la police contre eux. Les demandeurs ont allégué que le titre du bulletin constituait de la diffamation. Chacun des intimés a nié les allégations et M. Neufeld a fait valoir la défense subsidiaire d'immunité relative contre la demande en diffamation.

17 août 2010  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Burnyeat)

Action en dommages-intérêts pour nuisance et diffamation, rejetée

8 mars 2011  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Huddart, Low et Smith)

Appel rejeté

9 mai 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34330**      **Mohammad Zubair Sheikh and Nadia Farida Sheikh v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Appeals — Applicants convicted of fire code violations under the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, S.O. 1997, c. 4 and penalties imposed — Application for leave to appeal decision to Ontario Court of Appeal dismissed — Whether the lower courts erred in their decisions.

The applicants were charged with fire code violations in relation to rental property under the *Fire Protection and Prevention Act, 1997*, S.O. 1997, c. 4. They were convicted and fined. Their appeal was dismissed in the Ontario Court of Justice. The applicants' motion for leave to appeal to the Ontario Court of Appeal was also dismissed.

February 19, 2010  
Ontario Court of Justice  
(Justice of the Peace John)

Applicants convicted and penalties imposed

November 3, 2010  
Ontario Court of Justice  
(Libman J.)

Appeal dismissed

April 27, 2011  
Court of Appeal for Ontario  
(Goudge J.A.)

Application for leave to appeal dismissed

June 21, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34330**      **Mohammad Zubair Sheikh et Nadia Farida Sheikh c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Appels — Les demandeurs ont été déclarés coupables d’infractions aux règles d’incendie en vertu de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l’incendie*, L.O. 1997, ch. 4 et des pénalités ont été imposées — Demande d’autorisation d’appel de la décision à la Cour d’appel de l’Ontario rejetée — Les tribunaux d’instance inférieure ont-ils commis des erreurs dans leurs décisions?

Les demandeurs ont été déclarés coupables d’infractions aux règles d’incendie en lien avec un immeuble locatif en vertu de la *Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l’incendie*, L.O. 1997, ch. 4. Ils ont été déclarés coupables et condamnés à une amende. Leur appel a été rejeté par la Cour de justice de l’Ontario. La motion des demandeurs en autorisation d’appel à la Cour d’appel de l’Ontario a également été rejetée.

19 février 2010  
Cour de justice de l’Ontario  
(Juge de paix John) Demandeurs déclarés coupables et pénalités imposées

3 novembre 2010  
Cour de justice de l’Ontario  
(Juge Libman) Appel rejeté

27 avril 2011  
Cour d’appel de l’Ontario  
(Juge Goudge) Demande d’autorisation d’appel, rejetée

21 juin 2011  
Cour suprême du Canada Demande d’autorisation d’appel, déposée

**34357 Attorney General of Canada on behalf of the United States of America v. Abdullah Khadr**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Extradition — Stay of proceedings — Jurisdiction — Whether the Court of Appeal erred in concluding that the extradition judge acted within his jurisdiction in ordering a stay of proceedings based on extraterritorial actions of the requesting state that bore no connection to the extradition hearing — Whether the Court of Appeal erred in concluding the extradition judge could consider foreign law in assessing the propriety of the requesting state’s extraterritorial actions — Whether the Court of Appeal erred in its application of the residual category of the abuse of process doctrine by failing to balance the interests that would be served by granting a stay and the interests that society has in proceeding with an extradition involving significant terrorist activity.

The United States of America paid the Pakistani intelligence agency, the Inter-Services Intelligence Directorate (the “ISI”), half a million dollars to abduct Abdullah Khadr in Islamabad, Pakistan, in 2004. Khadr, a Canadian citizen, was suspected of supplying weapons to Al Qaeda forces in Pakistan and Afghanistan. Following his abduction, Khadr was secretly held in detention for fourteen months. He was beaten until he cooperated with the ISI, who interrogated him for intelligence purposes. The ISI refused to deal with the Canadian government but did have contact with a CSIS official. The American authorities discouraged the CSIS official’s request that Khadr be granted consular access, and the ISI denied access for three months. The ISI refused to bring Khadr before the Pakistani courts. After the ISI had exhausted Khadr as a source of anti-terrorism intelligence, it was prepared to release him. The Americans insisted that the ISI hold Khadr for a further six months in secret detention, to permit the United States to conduct a criminal investigation and start the process for Khadr’s possible rendition to the United States. When Khadr was finally repatriated to Canada, the United States sought to have him extradited on terrorism charges. The Superior Court judge conducting the extradition committal hearing concluded that “the sum of the human rights violations suffered by Khadr is both shocking and unjustifiable”. The judge granted a stay of

proceedings on the basis that to permit the proceedings to continue in the face of the requesting state's misconduct would constitute an abuse of the judicial process. On behalf of the United States, the Attorney General of Canada appealed the decision to the Ontario Court of Appeal arguing that the extradition judge had no jurisdiction to grant a stay, and that even if he did, the case did not qualify as "the clearest of cases" warranting a stay. The appeal was dismissed.

August 4, 2010  
Ontario Superior Court of Justice  
(Speyer J.)

Stay of extradition proceedings granted

May 6, 2011  
Court of Appeal for Ontario  
(Laskin, Sharpe and Cronk JJ.A.)  
2011 ONCA 358; C52633

Appeal dismissed

July 29, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34357 Procureur général du Canada au nom des États-Unis d'Amérique c. Abdullah Khadr**  
(Ont.) (Criminelle (Autorisation))

Extradition — Arrêt des procédures — Compétence — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge d'extradition avait agi dans les limites de sa compétence en ordonnant un arrêt des procédures fondée sur les actions extraterritoriales de l'État requérant qui n'avaient aucun rapport avec l'audience d'extradition? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le juge d'extradition pouvait prendre en compte le droit étranger pour évaluer le bien-fondé des actions extraterritoriales de l'État requérant? — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son application de la catégorie résiduelle de la théorie de l'abus de procédure en omettant de soupeser les intérêts qui seraient servis en accordant un arrêt et les intérêts qu'a la société dans la procédure lorsque l'extradition implique une activité terroriste d'importance?

Les États-Unis d'Amérique ont payé à l'organisme de renseignement pakistanais, l'Inter-Services Intelligence Directorate (l'« ISI »), un demi-million de dollars pour enlever Abdullah Khadr à Islamabad, Pakistan, en 2004. Monsieur Khadr, un citoyen canadien, était soupçonné d'avoir fourni des armes à des forces d'al Qaida au Pakistan et en Afghanistan. À la suite de son enlèvement, M. Khadr a été détenu secrètement pendant 14 mois. Il a été battu jusqu'à ce qu'il collabore avec l'ISI qui l'a interrogé à des fins de renseignement. L'ISI a refusé de traiter avec le gouvernement canadien, mais il a eu des contacts avec un fonctionnaire du SCRS. Les autorités américaines ont déconseillé d'accepter la demande du fonctionnaire du SCRS pour que M. Khadr ait des entretiens avec les autorités consulaires et l'ISI a refusé l'accès pendant trois mois. L'ISI a refusé d'amener M. Khadr devant les tribunaux pakistanais. Après que l'ISI a épuisé M. Khadr comme source de renseignements contre le terrorisme, il était prêt à le libérer. Les Américains ont insisté pour que l'ISI garde M. Khadr en détention secrète pendant encore six mois pour permettre aux États-Unis d'effectuer une enquête criminelle et d'entamer le processus pour l'extradition éventuelle de M. Khadr aux États-Unis. Lorsque que M. Khadr a finalement été rapatrié au Canada, les États-Unis ont demandé son extradition relativement à des accusations de terrorisme. Le juge de la Cour supérieure qui a présidé l'audience d'incarcération en vue de l'extradition a conclu que [TRADUCTION] « la somme des violations aux droits de la personne qu'a subies M. Khadr est à la fois choquante et injustifiable ». Le juge a accordé un arrêt des procédures, puisqu'à son avis, permettre aux procédures de continuer au regard de l'inconduite de l'État requérant constituerait un abus du processus judiciaire. Au nom des États-Unis, le procureur général du Canada a interjeté appel à la Cour d'appel de l'Ontario, plaidant que le juge d'extradition n'avait pas compétence pour accorder un arrêt et que même s'il l'avait, il ne s'agissait pas en l'espèce d'un « cas le plus clair » justifiant un arrêt des procédures. L'appel a été rejeté.

4 août 2010  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Speyer)

Arrêt des procédures d'extradition, accordé

6 mai 2011  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Laskin, Sharpe et Cronk)  
2011 ONCA 358; C52633

Appel rejeté

29 juillet 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34311 C.B. Powell Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency**  
(FC) (Civil) (By Leave)

Administrative law — Appeals — Customs and excise — Importer seeking re-determination of the origin / tariff treatment of imported goods with the Canada Border Services Agency (CBSA) — Canadian International Trade Tribunal declining to hear the appeal on the ground that there was no re-determination or implied re-determination of the origin by the CBSA — Whether the Federal Court of Appeal erred in concluding that the Tribunal's statutory interpretation and application to the facts were reasonable — *Customs Act*, R.S. C. 1985, c. 1 (2<sup>nd</sup> Supp.), ss. 59, 60 and 67.

The applicant C.B. Powell Ltd. imported jars of bacon bits from the United States. Powell sought to appeal duties that were charged on the imported goods, alleging that it had made a mistake on a customs declaration regarding their origin, and that the goods should have been duty-free. Powell unsuccessfully pursued administrative remedies available under the *Customs Act*, first with the Canada Border Services Agency, and further appealing to the Canadian International Trade Tribunal.

August 11, 2010  
Canadian International Trade Tribunal  
(Pasquale Michael Saroli, Presiding Member)

Appeal dismissed

April 15, 2011  
Federal Court of Appeal  
(Evans, Dawson and Stratas JJ.A.)  
2011 FCA 137  
A-314-10

Appeal dismissed with costs

June 14, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34311 C.B. Powell Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada**  
(CF) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif — Appels — Douanes et accise — Un importateur demande le réexamen de l'origine de marchandises importées et de leur traitement tarifaire par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) — Le Tribunal canadien du commerce extérieur a refusé d'entendre l'appel au motif qu'il n'y avait eu aucun réexamen

réel ou implicite de l'origine par l'ASFC — La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que l'interprétation de la loi et son application aux faits par le Tribunal étaient raisonnables? — *Loi sur les douanes*, L.R.C. 1985, ch. 1 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 59, 60 et 67.

La demanderesse C.B. Powell Ltd. a importé des bocaux de miettes de bacon des États-Unis. Powell a interjeté appel de la décision d'imposer des droits sur les marchandises importées, alléguant avoir commis une erreur dans la déclaration de douane relativement à leur origine et que les marchandises auraient dû être en franchise de droits. Powell a intenté sans succès les recours administratifs dont elle pouvait se prévaloir aux termes de la *Loi sur les douanes*, d'abord à l'Agence des services frontaliers du Canada, puis en appel au Tribunal canadien du commerce extérieur.

11 août 2010  
Tribunal canadien du commerce extérieur  
(Président Pasquale Michaelé Saroli)

Appel rejeté

15 avril 2011  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Evans, Dawson et Stratas)  
2011 FCA 137  
A-314-10

Appel rejeté avec dépens

14 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34274 David Mark Black v. Her Majesty the Queen**  
(N.B.) (Criminal) (By Leave)

*Charter of Rights* — Criminal law — Appeals — Prerogative writs — *Certiorari* — Application to have a conviction quashed on the ground that the trial judge had no jurisdiction — Whether the Court of Appeal erred that no conviction or order shall be removed by *certiorari* where an appeal was taken — Whether the Court of Appeal erred that the applicant had no recourse to the Court of Appeal because his application was not a proceeding by way of *certiorari* — *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 7, 9, 11(d), 12 and 15 — *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, ss. 774, 776 and 784.

The applicant Mr. Black was convicted in the Provincial Court of New Brunswick of conspiracy to produce marijuana, conspiracy to traffic marijuana and three firearms offences. His appeal against conviction was dismissed, as was his application for leave to appeal to this Court. Mr. Black subsequently applied to the Court of Queen's Bench for *certiorari* to have his conviction quashed on the ground that the Provincial Court had lost jurisdiction to try him.

November 30, 2010  
Court of Queen's Bench of New Brunswick  
(Ouellette J.)

Application for an order of *certiorari* dismissed

March 10, 2011  
Court of Appeal of New Brunswick  
(Drapeau, Richard and Bell JJ.A.)

Motion of the Attorney General allowed and notice of appeal quashed

May 11, 2011

Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

August 8, 2011  
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to file and serve leave  
application filed

**34274 David Mark Black c. Sa Majesté la Reine**  
(N.-B.) (Criminelle) (Autorisation)

*Charte des droits* — Droit criminel — Appels — Brefs de prérogative — *Certiorari* — Demande d'annulation d'une déclaration de culpabilité pour le motif que le juge du procès n'avait pas compétence — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure qu'une déclaration de culpabilité ou une ordonnance ne pouvait être annulée par *certiorari* lorsqu'un appel a été interjeté? — La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le demandeur n'avait aucun recours à la Cour d'appel parce que sa demande n'avait pas été introduite par voie de *certiorari*? — *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7, 9, 11d), 12 et 15 — *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 774, 776 et 784.

Le demandeur M. Black a été déclaré coupable en Cour provinciale du Nouveau-Brunswick de complot en vue de produire de la marijuana, de complot en vue de faire le trafic de la marijuana et de trois infractions relatives aux armes à feu. Son appel de la déclaration de culpabilité a été rejeté, tout comme sa demande d'autorisation d'appel à cette Cour. Par la suite, M. Black a présenté une demande de *certiorari* à la Cour du Banc de la Reine afin que sa déclaration de culpabilité soit annulée pour le motif que la Cour provinciale avait perdu la compétence de le juger.

30 novembre 2010  
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick  
(Juge Ouellette)

Demande d'ordonnance de *certiorari*, rejetée

10 mars 2011  
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick  
(Juges Drapeau, Richard et Bell)

Motion du procureur général, accueillie et avis  
d'appel, annulé

11 mai 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

8 août 2011  
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de dépôt et de  
signification de la demande d'autorisation, déposée

**34336 Nell Toussaint v. Minister of Citizenship and Immigration**  
(FC) (Civil) (By Leave)

*Charter of Rights* — Immigration — Procedure — Judicial Review — Indigent foreign national applying for permanent resident status in Canada and seeking an exemption from the requirement to pay an application fee on humanitarian and compassionate grounds — Federal Court of Appeal concluding that the Minister was required to consider a foreign national's request for an exemption — Whether the constitutional issues are moot as a result of the ruling by the Federal Court of Appeal — Whether the Federal Court of Appeal erred in concluding that the failure of the Governor in Council to enact regulations permitting the waiver of fees for indigent foreign nationals who wish to make an in-Canada application for permanent resident status did not infringe their rights under ss. 7 or 15 of the *Charter*, and the rule of law or the common law constitutional right of access to the courts — Ss. 7 and 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* — S. 25(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27 — Ss. 10(1) and 307 of the *Immigration and Refugee Protection Regulations*, SOR/2002-227.



The applicant Nell Toussaint came to Canada as a visitor. Her visitor status expired after 6 months. Ms. Toussaint applied for a permanent resident status and requested an exemption on humanitarian and compassionate grounds pursuant to s. 25(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. Specifically, she sought an exemption from the requirements to apply for permanent resident status outside of Canada and to pay an application fee of \$550 due to her indigent status. The respondent Minister of Citizenship and Immigration declined to process Ms. Toussaint's application on the ground that the application must be accompanied by the required fee. Ms. Toussaint applied for judicial review, requesting that the decision be quashed and seeking a number of other remedies.

September 4, 2009  
Federal Court  
(Snider J.)

Application for judicial review dismissed

April 29, 2011  
Federal Court of Appeal  
(Sharlow, Dawson and Layden-Stevenson JJ.A.)

Appeal allowed

June 28, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34336 Nell Toussaint c. Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration**  
(CF) (Civile) (Autorisation)

*Charte des droits* — Immigration — Procédure — Contrôle judiciaire — Une étrangère vivant dans la pauvreté demande le statut de résident permanent au Canada et une dispense de l'obligation de payer des frais de demande pour des motifs d'ordre humanitaire — La Cour d'appel fédérale a conclu que le ministre était tenu de considérer la demande de dispense d'un étranger — Les questions constitutionnelles sont-elles théoriques à la suite de la décision de la Cour d'appel fédérale? — La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de conclure que l'omission de la gouverneure en conseil d'adopter un règlement permettant une dispense du paiement des frais pour les étrangers qui vivent dans la pauvreté et souhaitent présenter depuis le Canada une demande de résidence permanente ne contrevenait pas à leurs droits garantis à l'article 7 ou à l'article 15 de la *Charte* et soit à la primauté du droit, soit au droit constitutionnel d'accès aux tribunaux en common law? — Art. 7 et 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* — Par. 25(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27 — Art. 10(1) et 307 du *Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés*, DORS/2002-227.

La demanderesse Nell Toussaint est venue au Canada comme visiteur. Son statut de visiteur a expiré après six mois. Madame Toussaint a présenté une demande de statut de résident permanent et une dispense pour des motifs d'ordre humanitaire en application du par. 25(1) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*. Plus particulièrement, elle a sollicité une dispense des obligations de présenter sa demande de statut de résident permanent de l'extérieur du Canada et de payer des frais de demande de 550 \$ parce qu'elle vit dans la pauvreté. Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration intimé a refusé de traiter la demande de Mme Toussaint au motif que la demande devait être accompagnée des frais exigés. Madame Toussaint a demandé le contrôle judiciaire, demandant que la décision soit annulée et sollicitant d'autres réparations.

4 septembre 2009  
Cour fédérale  
(Juge Snider)

Demande de contrôle judiciaire, rejetée

29 avril 2011

Appel accueilli

Cour d'appel fédérale  
(Juges Sharlow, Dawson et Layden-Stevenson)

28 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34242** **Toyota Canada Inc., Peace Country Toyota Inc. dba Peace Country Toyota, Sunrise Service Abbotsford Ltd dba Sunrise Toyota, Terrace Motors Ltd dba Terrace Motors Toyota, Peace Arch Motors Ltd. dba Peace Arch Toyota, Key Lease Canada Ltd. dba Northern Toyota and Glacier Toyota, Renwick Ventures Inc. dba Nelson Toyota, 89419 B.C. Ltd dba Vernon Toyota, Downtown Centre Motors Ltd. dba Downtown Toyota Centre, Kelowna Toyota Ltd., Echo Toyota Ltd. dba Echo Toyota, Openroad Auto Group Ltd. dba Openroad Toyota - Richmond and Openroad Toyota - Port Moody, Jim Pattison Industries Ltd. dba Jim Pattison Toyota - Northshore, Jim Pattison Toyota - Surrey, Metro Lexus Toyota - Victoria and Metro Toyota - Duncan, Strathcona Motors (2003) Ltd. dba Strathcona Toyota, Granville Toyota Partnership dba Granville Toyota Pentiction, Toyota Leisureland Inc. dba Pentiction Toyota, Rice Automotive Investments Ltd. dba Courtenay Toyota, Regency Auto Enterprises Inc. dba Regency Toyota (Burnaby), Regency Auto Investments Inc. dba Regency Toyota (Vancouver), Westminster Toyota Ltd. dba Westminster Toyota, West Coast Import Vehicles Ltd. dba West Coast Toyota, Heartland Motors Ltd. dba Heartland Toyota, 414067 B.C. Ltd. dba Langley Toyotatown, Eaves Motor Sales Ltd. dba Nanaimo Toyota, Smart Cars Company Inc. dba Hilltop Toyota, Craig Kalawsky Automotive Holdings Ltd. dba Castlegar Toyota, 627198 B.C. Ltd. dba Quesnel Toyota, Rainbow Auto Centre Ltd. dba Valley Toyota, 646371 B.C. Ltd. dba Sun Country Toyota, and Parson's Autos Inc. dba Alpine Toyota v. Michael Steele, Susan Schlombs, Shawn Allan Munro and Gary Weishaar  
(B.C.) (Civil) (By Leave)**

Civil procedure — Class actions — Certification — Common issues — Causation — Damages — Proof of loss on a class-wide basis — Whether the appellate court decision in this case or the decision in *Harmegnies v. Toyota Canada Inc. et al.*, 2008 QCCA 380 sets out the correct approach to causation in a class action certification application - In a class action, does the plea of waiver of tort make it unnecessary to prove causation on an individual basis — Can the aggregate damage provisions of class action legislation be employed to prove loss on a class-wide basis where the evidence is that causation can be established only through individual assessments.

The respondents are plaintiffs seeking to certify under the *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50 (the “Act”) an action in damages brought against Toyota Canada Inc. and various Toyota dealers in British Columbia (collectively “Toyota”) who participated in a program involving a sales process and pricing mechanism for the sale and lease of Toyota vehicles (the “Access Program”) between 2002 and 2004. The respondents allege that the Access Program was misleading and anti-competitive in that the applicants refused to negotiate from the Access price, with some dealers indicating that to do so could expose them to penalties by Toyota. The respondents claim they suffered damages from an inability to negotiate freely, and allege causes of action in conspiracy, breaches of ss. 52 and 61 of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, the assertion of a constructive trust, and breach of a consent prohibition order. Toyota defended the certification application on the basis that the plaintiffs would be unable to establish liability and loss on a class-wide basis.

The Supreme Court of British Columbia dismissed the application for certification. The Court of Appeal for British Columbia allowed the appeal, quashed the lower court decision and granted the application for certification.

August 6, 2008  
Supreme Court of British Columbia

Application for certification as a class action dismissed

(Ehrcke J.)  
2008 BCSC 1063

March 7, 2011  
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)  
(Rowles, Groberman and Hinkson JJ.A.)  
2011 BCCA 98; CA036431

Appeal allowed, order refusing certification set aside  
and application to certify the action as a class  
proceeding granted

May 5, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34242** **Toyota Canada inc., Peace Country Toyota Inc. s/n Peace Country Toyota, Sunrise Service Abbotsford Ltd s/n Sunrise Toyota, Terrace Motors Ltd s/n Terrace Motors Toyota, Peace Arch Motors Ltd. s/n Peace Arch Toyota, Key Lease Canada Ltd. s/n Northern Toyota and Glacier Toyota, Renwick Ventures Inc. s/n Nelson Toyota, 89419 B.C. Ltd s/n Vernon Toyota, Downtown Centre Motors Ltd. s/n Downtown Toyota Centre, Kelowna Toyota Ltd., Echo Toyota Ltd. s/n Echo Toyota, Openroad Auto Group Ltd. s/n Openroad Toyota - Richmond and Openroad Toyota - Port Moody, Jim Pattison Industries Ltd. s/n Jim Pattison Toyota - Northshore, Jim Pattison Toyota - Surrey, Metro Lexus Toyota - Victoria and Metro Toyota - Duncan, Strathcona Motors (2003) Ltd. s/n Strathcona Toyota, Granville Toyota Partnership s/n Granville Toyota Penticton, Toyota Leisureland Inc. s/n Penticton Toyota, Rice Automotive Investments Ltd. s/n Courtenay Toyota, Regency Auto Enterprises Inc. s/n Regency Toyota (Burnaby), Regency Auto Investments Inc. s/n Regency Toyota (Vancouver), Westminster Toyota Ltd. s/n Westminster Toyota, West Coast Import Vehicles Ltd. s/n West Coast Toyota, Heartland Motors Ltd. s/n Heartland Toyota, 414067 B.C. Ltd. s/n Langley Toyotatown, Eaves Motor Sales Ltd. s/n Nanaimo Toyota, Smart Cars Company Inc. s/n Hilltop Toyota, Craig Kalawsky Automotive Holdings Ltd. s/n Castlegar Toyota, 627198 B.C. Ltd. s/n Quesnel Toyota, Rainbow Auto Centre Ltd. s/n Valley Toyota, 646371 B.C. Ltd. s/n Sun Country Toyota, and Parson's Autos Inc. s/n Alpine Toyota c. Michael Steele, Susan Schlombs, Shawn Allan Munro et Gary Weishaar**  
(C-B.) (Civile) (Autorisation)

Procédure civile — Recours collectifs — Certification — Questions communes — Lien de causalité — Dommages-intérêts — Preuve du préjudice pour l'ensemble du groupe — Est-ce l'arrêt de la cour d'appel en l'espèce ou l'arrêt *Harmegnies c. Toyota Canada inc. et al.*, 2008 QCCA 380 qui énonce la bonne façon d'aborder le lien de causalité dans une demande de certification du recours collectif? — Dans un recours collectif, le plaidoyer de renonciation à un recours délictuel a-t-il pour effet de rendre inutile la preuve du lien de causalité dans chaque cas? — Les dispositions de la loi sur les recours collectifs en matière de dommages-intérêts globaux peuvent-elles être invoquées pour prouver le préjudice de l'ensemble du groupe lorsque la preuve est telle que le lien de causalité ne peut être établi que par une appréciation au cas par cas?

Les intimés, demandeurs en première instance, demandent la certification, sous le régime de la *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 50 (la « Loi »), d'une action en dommages-intérêts intentée contre Toyota Canada Inc. et divers concessionnaires Toyota en Colombie-Britannique (collectivement « Toyota ») qui ont participé à un programme qui comportait une méthode de vente et un mécanisme de détermination des prix de vente et de location de véhicules Toyota (le « Programme Accès ») entre le 2002 et 2004. Les intimés allèguent que le Programme Accès était trompeur et anticoncurrentiel en ce sens que les demandeurs refusaient de négocier autre chose que le Prix Accès et que certains concessionnaires auraient dit que de telles négociations les exposaient à des pénalités imposées par Toyota. Les intimés allèguent avoir subi un préjudice en raison de l'incapacité de négocier

librement et allèguent les causes d'action de complot, de violations des art. 52 et 61 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, l'assertion d'une fiducie constructive et la violation d'une ordonnance d'interdiction sur consentement. Toyota a présenté une défense contre la demande de certification, alléguant que les demandeurs seraient incapables d'établir la responsabilité et le préjudice pour l'ensemble du groupe.

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté la demande de certification. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a accueilli l'appel, annulé la décision de la juridiction inférieure et accueilli la demande de certification.

6 août 2008  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Ehrcke)  
2008 BCSC 1063

Demande de certification du recours collectif, rejetée

7 mars 2011  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)  
(Juges Rowles, Groberman et Hinkson)  
2011 BCCA 98; CA036431

Appel accueilli, ordonnance refusant la certification annulée et demande de certification de l'action comme recours collectif, accueillie

5 mai 2011  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

**34338**      **Camping Granby inc. v. City of Granby**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Municipal law — Prohibitive by-law — By-laws — Interpretation — Use not conforming to zoning and right under by-laws to continue and extend such use — Campground opened before territory annexed to city — Constant development of activity throughout periods when authorization varied under by-laws — New by-law adopted that bolstered activity while creating buffer zone between activity and residential sector — Acquired rights alleged — Whether Court of Appeal erred in concluding that past municipal by-laws not prohibitive.

The Camping Granby campground had existed since 1969; it was originally in the township of Granby but was annexed to the City of Granby in 1974. The municipal zoning for the sector varied a great deal over time. The applicant purchased the land in 1995. In 2003, the City adopted a new by-law that formalized the campground's commercial status while creating a residential buffer zone around it. The company believed instead that it had acquired rights for all of its land and undertook another expansion.

June 2, 2009  
Quebec Superior Court  
(Dumas J.)  
Neutral citation: 2009 QCCS 2427

Part of applicant's land declared excluded from its acquired right to use land for campground; applicant ordered to cease such use

May 3, 2011  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Chamberland, Léger and Wagner JJ.A.)  
Neutral citation: 2011 QCCA 819

Appeal dismissed

June 30, 2011  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**34338      Camping Granby inc. c. Ville de Granby**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Droit municipal — Règlement prohibitif — Réglementation — Interprétation — Usage dérogatoire au zonage et droit réglementaire de poursuivre et d'étendre cet usage — Camping inauguré avant l'annexion du territoire à une ville — Développement constant de l'activité à travers des périodes où l'autorisation réglementaire a varié — Adoption d'un nouveau règlement bonifiant l'activité tout en créant une zone tampon entre celle-ci et le secteur résidentiel - Allégation de droits acquis — La Cour d'appel a-t-elle conclu à tort que les règlements municipaux passés n'étaient pas prohibitifs?

Le Camping Granby existe depuis 1969; il faisait alors partie du Canton de Granby et a été annexé en 1974 à la Ville de Granby. Le zonage municipal a beaucoup varié dans le temps pour ce secteur. C'est en 1995 que la demanderesse acquiert le terrain. En 2003, la ville adopte un nouveau règlement qui officialise le statut commercial du camping tout en créant autour de lui une zone tampon résidentielle. L'entreprise estime plutôt avoir des droits acquis pour l'ensemble de son terrain, qu'elle entreprend d'agrandir à nouveau.

Le 2 juin 2009  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Dumas)  
Référence neutre : 2009 QCCS 2427

Déclaration d'exclusion d'une partie du terrain de la demanderesse de ses droits acquis de l'exploiter pour le camping; ordonnance de cesser cette exploitation.

Le 3 mai 2011  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Chamberland, Léger et Wagner)  
Référence neutre : 2011 QCCA 819

Rejet de l'appel.

Le 30 juin 2011  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.